



Dipartimento Universitario Clinico di Scienze mediche, chirurgiche e della salute

Prot. n. 887

Anno 2017 tit. VII cl. 1 fasc. 1

All. 1

21 APR 2017

**AVVISO DI RICERCA DI PROFESSIONALITA' INTERNA  
PER N. 1 COLLABORAZIONE PER IL DIPARTIMENTO UNIVERSITARIO CLINICO DI SCIENZE MEDICHE,  
CHIRURGICHE E DELLA SALUTE**

Il Dipartimento Universitario Clinico di Scienze Mediche, Chirurgiche e della Salute, nell'ambito del progetto di ricerca **HERCULES - Comprehensive characterization and effective combinatorial targeting of high-grade serous ovarian cancer via single-cell analysis** (GA. N. 667403 – CUP J92115000670006), intende avvalersi della collaborazione di n. 1 esperto di elevata professionalità e competenza per lo svolgimento della seguente attività:

*Supporto linguistico e gestionale nella redazione di articoli scientifici, deliverable e report previsti dal Grant Agreement in collaborazione con i partner nell'ambito del progetto.*

Costituirà requisito d'accesso per la partecipazione alla presente selezione:

- il possesso di **Laurea Magistrale** appartenente alla classe **LM-94 Traduzione specialistica e interpretariato** (con inglese quale prima lingua di studio), o di Laurea Specialistica o Vecchio ordinamento equiparata.

Ai fini della presente procedura selettiva, costituiranno oggetto di valutazione i seguenti titoli e competenze:

- Votazione conseguita in sede di Laurea Magistrale;
- Possesso della **laurea Triennale in Lingue e Culture Straniere Moderne** (classe di Laurea **L11**);
- Pregressa esperienza nella traduzione e revisione linguistica dall'italiano all'inglese di risultati della produzione scientifica in ambito di medicina molecolare e patologia molecolare, comprovata dalla nomina del traduttore negli *acknowledgements* delle pubblicazioni, indicate analiticamente nel curriculum vitae;
- Pregresse esperienze in attività di traduzione, revisione linguistica dall'italiano all'inglese e supporto organizzativo alla presentazione di pubblicazioni e altra documentazione ufficiale di progetto richiesta nell'ambito di progetti di ricerca europei in ambito medico, analiticamente indicate dal candidato nel proprio curriculum vitae;
- Pregresse esperienze di traduzione e/o revisione linguistica in ambito istituzionale europeo, analiticamente indicate dal candidato nel proprio curriculum vitae.

La durata dell'attività è di **12 mesi**, con decorrenza dalla data di conferimento dell'incarico.

L'attività sarà svolta, compatibilmente con gli impegni ordinari, presso il Dipartimento Universitario Clinico di Scienze Mediche, Chirurgiche e della Salute.





UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI DI TRIESTE

**Dipartimento Universitario Clinico di Scienze mediche, chirurgiche e della salute**

Prot. n. 884

Anno 2017 tit. VII cl. 1 fasc. 1

All. /

Gli interessati dovranno far pervenire il proprio *curriculum vitae et studiorum* – nel quale dovranno essere indicati analiticamente i riferimenti necessari alla valutazione - via mail, al seguente indirizzo: [segreteria.dsm@units.it](mailto:segreteria.dsm@units.it), entro e NON oltre le **ore 13.00** del giorno **10 maggio 2017**.

**Nell' oggetto della mail, indicare:**

**“attività di collaborazione nell'ambito del Progetto HERCULES”.**

La valutazione delle istanze sarà effettuata da apposita Commissione, composta da esperti nelle materie oggetto dell'attività.

La Commissione si riserva la facoltà di sottoporre i candidati a colloquio.

Gli esiti della valutazione dei curricula, e degli eventuali colloqui, saranno pubblicati nella pagina web del Dipartimento di Universitario Clinico di Scienze Mediche, Chirurgiche e della Salute (<http://www.dsm.units.it/>), nonché all'Albo Ufficiale d'Ateneo (link: <http://www.units.it/ateneo/albo/>) e nel sito web istituzionale d'Ateneo link: “Concorsi, gare e consulenze- Selezioni riservate Personale Tecnico-Amm.vo Ateneo” (link: [http://web.units.it/concorsi/tecnici-amministrativi/riservati/scadatto\\_](http://web.units.it/concorsi/tecnici-amministrativi/riservati/scadatto_)), in data **22 maggio 2017**.

Il Direttore del Dipartimento  
(Prof. Roberto Di Lenarda)



21 APR 2017

